

Pagna ewlenija>Tehid ta' azzjoni legali>Atlas Ġudizzjarju Ewropew dwar kwistjonijiet civili>**Għajnuna legali**

## Għajnuna legali

Informazzjoni nazzjonali u formoli online rigward id-Direttiva 2003/8/KE

### Informazzjoni ġenerali

Id-Direttiva tal-Kunsill 2003/8/KE tas-27 ta' Jannar 2003 biex jittejeb l-aċċess għall-ġustizzja f'tilwimiet transnazzjonali billi jiġu stabbiliti regoli komuni minimi dwar l-għajnuna legali għal dawn it-tilwimiet għandha l-għan li tippromwovi l-għoti ta' għajnuna legali f'tilwimiet transkonfinali għal persuni li ma jkollhomx biżżejjed riżorsi f'kazijiet fejn l-għajnuna tkun meħtieġa biex jiġi żgurat aċċess effettiv għall-ġustizzja.

Id-Direttiva tapplika bejn l-Istati Membri kollha ta' l-Unjoni Ewropea bl-eċċezzjoni tad-Danimarka. Bejn id-Danimarka u ċerti Stati Membri japplika l-Ftehim Ewropew dwar kif Jintbagħtu r-Rikorsi għall-Għajnuna Legali ta' l-1977.

L-awtoritajiet li jibagħtu huma kompetenti biex jibagħtu l-applikazzjonijiet. L-awtoritajiet li jirċievu huma kompetenti biex jirċievu r-rikorsi.

Id-direttiva tipprovdi għal żewġ formoli standard, waħda għall-applikazzjonijiet għall-għajnuna legali u l-oħra biex jintbagħtu r-rikorsi għall-għajnuna legali.

Il-Portal Ewropew tal-e-Ġustizzja jipprovdi b'informazzjoni dwar l-applikazzjoni tar-Direttiva u b'għodda faċli li tintuza biex timla l-**formoli**.

**Jekk jogħġbok aghżel il-bandiera tal-pajjiż rilevanti biex tikseb informazzjoni nazzjonali dettaljata.**

### Links relatati

**Deciżjoni tal-Kummissjoni tad- 9 ta' Novembru 2004** li tistabbilixxi formola ta' applikazzjonijiet għall-għajnuna legali taht id-Direttiva tal-Kunsill 2003/8/KE sabiex ittejjeb l-aċċess għall-ġustizzja f'tilwim bejn fruntiera u oħra billi tistabbilixxi regoli komuni minimi li għandhom x'jaqsmu ma' l-għajnuna legali f'tilwim bħal dawn

**Deciżjoni tal-Kummissjoni tas- 26 ta' Awwissu 2005** li tistabbilixxi formola għat-trażmissjoni ta' applikazzjonijiet għall-għajnuna legali taht id-Direttiva tal-Kunsill 2003/8/KE

**Is-sit web ARKIVJAT tal-ATLAS Ġudizzjarju Ewropew (magħluq fit-30 ta' Settembru 2017)**

L-aħħar aġġornament: 24/03/2022

Din il-paġna hi amministrata mill-Kummissjoni Ewropea. L-informazzjoni f'din il-paġna ma tirriflettix necessarjament il-pożizzjoni uffiċjali tal-Kummissjoni Ewropea. Il-Kummissjoni ma taċċetta l-ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali fir-rigward tar-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-paġni Ewropej.

### Għajnuna legali - Belgju

**L-Artikolu 14(2), it-tieni inċiż – Iż-żona ġeografika ta' ġurisdizzjoni tal-awtoritajiet riċeventi u trażmittenti**

Is-Servizz Pubbliku Federali tal-Ġustizzja għandu ġurisdizzjoni territorjali fir-Renju kollu.

**L-Artikolu 14(2), it-tielet inċiż – Metodi disponibbli biex jiġu rċevuti l-applikazzjonijiet**

Sew l-uffiċċji ta' l-għajnuna legali u sew is-Servizz Pubbliku Federali tal-Ġustizzja jistgħu jirċievu applikazzjonijiet bil-posta.

**L-Artikolu 14(2), ir-raba inċiż – Il-lingwi li jistgħu jintużaw għat-tlestija tal-applikazzjoni**

Is-Servizz Pubbliku Federali tal-Ġustizzja jista' jaċċetta applikazzjonijiet bl-Olandiż, il-Franciż u l-Ġermaniż. Applikazzjonijiet f'lingwi oħra ma jkunux aċċettati.

L-aħħar aġġornament: 28/07/2022

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija gestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

### Għajnuna legali - Bulgarija

**L-Artikolu 14(2), l-ewwel inċiż – Ismijiet u indirizzi tal-awtoritajiet kompetenti riċeventi jew trażmittenti**

L-awtorità riċevitriċi u trażmettitriċi:

Il-Ministeru tal-Ġustizzja

Id-Diretorat tal-Kooperazzjoni Ġuridika Internazzjonali u l-Affarijiet Ewropej

L-Unità tal-Kooperazzjoni f'Materji Ċivili

Indirizz amministrattiv: Ul. Slavyanska No 1

Kodiċi postali: 1040

Belt/muniċipalità: Sofija

Telefown: (+359-2) 92 37 544;

92 37 576

Indirizz elettroniku: [civil@justice.government.bg](mailto:civil@justice.government.bg)

**L-Artikolu 14(2), it-tieni inċiż – Iż-żona ġeografika ta' ġurisdizzjoni tal-awtoritajiet riċeventi u trażmittenti**

L-awtoritajiet riċevituri u trażmettituri għandhom ġurisdizzjoni fuq it-territorju kollu tal-Bulgarija.

**L-Artikolu 14(2), it-tielet inċiż – Metodi disponibbli biex jiġu rċevuti l-applikazzjonijiet**

Talbiet għal għajnuna legali jridu jintbagħtu lill-Ministeru tal-Ġustizzja bil-posta jew jiġu pprezentati direttament fir-reġistru tal-Ministeru.

**L-Artikolu 14(2), ir-raba inċiż – Il-lingwi li jistgħu jintużaw għat-tlestija tal-applikazzjoni**

It-talbiet u d-dokumenti ta' akkumpanjament iridu jkunu mfassla bil-Bulgaru jew tradotti għall-Bulgaru.

L-aħħar aġġornament: 26/09/2022

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija gestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

### Għajnuna legali - Iċ-Ċekja

Ligi nazzjonali  (927 Kb) 

**L-Artikolu 14(2), l-ewwel inċiż – Ismijiet u indirizzi tal-awtoritajiet kompetenti riċeventi jew trażmittenti**

## L-Artikolu 14(2), it-tieni inċiż – Iż-zona ġeografika ta' ġurisdizzjoni tal-awtoritajiet riċeventi u trażmittenti

Żona ġeografika tal-ġurisdizzjoni tagħha: ir-Repubblika Ċeka

### L-Artikolu 14(2), it-tielet inċiż – Metodi disponibbli biex jiġu rċevuti l-applikazzjonijiet

Mezzi ta' komunikazzjoni: min għandu l-liċenzja postali u fax.

### L-Artikolu 14(2), ir-rabà inċiż – Il-lingwi li jistgħu jintużaw għat-tlestija tal-applikazzjoni

Il-lingwi li jistgħu jintużaw biex timtela applikazzjoni: Iċ-Ċek, I-Ingliz

Artiklu 14 paragrafu 3: Ir-Repubblika Ċeka tilqa' ukoll l-applikazzjonijiet għall-għajnuna legali li jkunu mtlew bi-Ingliz.

L-aħħar aġġornament: 18/05/2023

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

## Għajnuna legali - Ġermanja

Il-Leġiżlazzjoni Nazzjonali  (79 Kb) [de](#)

### L-Artikolu 14(2), l-ewwel inċiż – Ismijiet u indirizzi tal-awtoritajiet kompetenti riċeventi jew trażmittenti

Il-qorti li għandha ġurisdizzjoni għat-talbiet f'erġin hija l-qorti lokali (*Amtsgericht*) tad-distrett li fi r-rikorrent ikollu d-domicilju (*Wohnsitz*) jew ir-residenza abitwali tiegħu (*gewöhnlicher Aufenthalt*). Il-gvernijiet tal-Landen jistgħu joħroġu ordnijiet (*Rechtsverordnungen*) li jaġħtu lil qorti lokali waħda l-funzjoni ta' qorti mitluba għad-distretti ta' diversi qrati lokali. Fin-Nordrhein-Westfalen, il-qrati lokali li għandhom is-sede tagħhom fl-istess post b'għall-qorti reġjonali (*Landgericht*) għandhom ġurisdizzjoni biex jirċievu u jitrasmettu r-rikorsi għall-assistenza transfruntiera fir-rigward tat-tariffi tal-qorti (*Prozesskostenhilfe*) imressqa minn persuni fiżiċi, u biex jitrasmettu rikorsi għall-assistenza transfruntiera fir-rigward tal-konsulenza ġuridika (*Beratungshilfe*).

F'konformità mal-ewwel sentenza tal-Artikolu 21(1) tal-Att dwar il-Manteniment minn Barra l-Pajjiż (*Auslandsunterhaltgesetz - AUG*), l-awtorità ta' trasmissjoni għat-talbiet transfruntiera għall-assistenza fir-rigward tat-tariffi tal-qorti fi pretensjonijiet għal manteniment hija l-qorti lokali għad-distrett tas-sede tal-qorti reġjonali superjuri (*Oberlandesgericht*) li r-rikorrent ikollu r-residenza abitwali tiegħu fil-ġurisdizzjoni tagħha.

L-indirizz li jingħata għandu jkun l-indirizz postali speċjali għall-konsumaturi fuq skala kbira (il-*Großkundenadresse*, li jikkonsisti minn kodici postali u lokalità), jekk ikun disponibbli, u jekk ma jkunx — jew inkella flimkien miegħu — l-indirizz tal-kaxxa postali (*Postfachadresse*). Għall-posta ta' ittri għandu jintuża l-indirizz postali speċjali għall-konsumaturi fuq skala kbira u fin-nuqqas tiegħu għandu jintuża l-indirizz tal-kaxxa postali. Għal oġġetti u pakketti b'servizz ta' kunsinna express (inklużi pakketti żgħar) għandu jintuża biss l-indirizz komplut bl-isem tat-triq.

Ir-rikorsi li jaslu għall-assistenza fir-rigward tal-ispejjeż tal-qorti huma trattati mill-qorti li tkun qed tisma' l-kawża jew li tkun qed teżegwixxi d-deċiżjonijiet.

### L-Artikolu 14(2), it-tielet inċiż – Metodi disponibbli biex jiġu rċevuti l-applikazzjonijiet

Huma disponibbli l-mezzi ta' komunikazzjoni li ġejjin:

Jiġu rċevuti u mibgħuta: posta, inklużi servizzi ta' kurjer privat, faks.

Għall-komunikazzjoni informali: It-telefon u l-posta elettronika (fejn indikat).

### L-Artikolu 14(2), ir-rabà inċiż – Il-lingwi li jistgħu jintużaw għat-tlestija tal-applikazzjoni

Il-Ġermaniż

L-aħħar aġġornament: 30/06/2023

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

## Għajnuna legali - Estonja

Id-Direttiva tal-Kunsill 2003/8/KE ġiet trasposta fil-liġi Estonjana bl-[Att dwar l-Għajnuna Legali mill-Istat](#), li daħal fis-sehħ fl-1 ta' Marzu 2005.

### L-Artikolu 14(2), l-ewwel inċiż – Ismijiet u indirizzi tal-awtoritajiet kompetenti riċeventi jew trażmittenti

### L-Artikolu 14(2), it-tieni inċiż – Iż-zona ġeografika ta' ġurisdizzjoni tal-awtoritajiet riċeventi u trażmittenti

Il-kundizzjonijiet għas-sottomissjoni ta' applikazzjoni għall-għajnuna legali mill-Istat huma stabbiliti fit-Taqsima 10 tal-[Att dwar l-Għajnuna Legali mill-Istat](#).

### L-Artikolu 14(2), it-tielet inċiż – Metodi disponibbli biex jiġu rċevuti l-applikazzjonijiet

L-applikazzjonijiet għal għajnuna legali mill-Istat għandhom jiġu pprezentati lill-qorti tal-kontea kompetenti bil-miktub. Il-formola ta' applikazzjoni hija disponibbli fuq il-[websajt tal-Ministeru tal-Gustizzja](#) u f'kull qorti u dittra legali.

### L-Artikolu 14(2), ir-rabà inċiż – Il-lingwi li jistgħu jintużaw għat-tlestija tal-applikazzjoni

L-applikazzjonijiet għall-għajnuna legali mill-Istat għandhom jiġu pprezentati bl-Estonjan. L-applikazzjonijiet jistgħu jiġu pprezentati wkoll bi-Ingliz jekk issir l-applikazzjoni għall-għajnuna legali minn persuna fiżika li ttrissjedi fi Stat Membru ieħor tal-Unjoni Ewropea jew minn ċittadin jew persuna ġuridika ta' Stat Membru ieħor tal-Unjoni Ewropea. L-applikazzjonijiet ipprezentati lill-qorti b'kull lingwa oħra jiġu mibgħuta lura lill-applikant.

L-aħħar aġġornament: 29/03/2022

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

## Għajnuna legali - Irlanda

Il-Leġiżlazzjoni Nazzjonali  (60 Kb) [en](#)

### L-Artikolu 14(2), l-ewwel inċiż – Ismijiet u indirizzi tal-awtoritajiet kompetenti riċeventi jew trażmittenti

L-isem u l-indirizz ta' l-awtorità li tirċievi u li tibgħat huma:

The Legal Aid Board

Legal Services Support Unit

Quay Street

Cahiriveen

Co Kerry

Irland

#### L-Artikolu 14(2), it-tieni inċiż – Iż-żona ġeografika ta' ġurisdizzjoni tal-awtoritajiet riċeventi u trażmittenti

Iż-żona ġeografika li fiha l-Bord għandu ġurisdizzjoni hija: Irlanda.

#### L-Artikolu 14(2), it-tielet inċiż – Metodi disponibbli biex jiġu rċevuti l-applikazzjonijiet

Il-mezzi li bihom jistgħu jintbagħtu l-applikazzjonijiet: bil-posta.

#### L-Artikolu 14(2), ir-rabà inċiż – Il-lingwi li jistgħu jintużaw għat-tlestija tal-applikazzjoni

Il-lingwa li tista' tintuża għall-mili ta' l-applikazzjonijiet: l-Ingliż.

Il-lingwa uffiċjali ta' l-istituzzjonijiet tal-Komunità li mhijiex dik tal-pajjiż u li tiġi aċċettata hija: il-Franċiż.

L-aħħar aġġornament: 27/07/2022

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċetta responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

#### Għajnuna legali - Greċja

Ligi nazzjonali  (183 Kb) 

#### L-Artikolu 14(2), l-ewwel inċiż – Ismijiet u indirizzi tal-awtoritajiet kompetenti riċeventi jew trażmittenti

Il-Ministeru Grieg tal-Ġustizzja, it-Trasparenza u d-Drittijiet tal-Bniedem

Υπουργείο Δικαιοσύνης, Διαφάνειας και Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων

Id-Dipartiment għall-Kooperazzjoni Ġudizzjarja Internazzjonali fi Kwistjonijiet Ċivili u Kriminali

Τμήμα Διεθνούς Δικαστικής Συνεργασίας σε Αστικές και Ποινικές Υποθέσεις

96 Mesogion Av.

11527 Aten, il-Greċja

Telefown: (0030) 210 7767529, (0030) 210 7767322, (0030) 210 7767312

Faks: (0030) 210 7767499

Posta elettronika:  [civilunit@justice.gov.gr](mailto:civilunit@justice.gov.gr),  [gkouvelas@justice.gov.gr](mailto:gkouvelas@justice.gov.gr),  [mntolia@justice.gov.gr](mailto:mntolia@justice.gov.gr),  [vsarianni@justice.gov.gr](mailto:vsarianni@justice.gov.gr)

#### L-Artikolu 14(2), it-tieni inċiż – Iż-żona ġeografika ta' ġurisdizzjoni tal-awtoritajiet riċeventi u trażmittenti

L-awtorità kompetenti ta' hawn fuq għandha l-ġurisdizzjoni fil-Greċja.

#### L-Artikolu 14(2), it-tielet inċiż – Metodi disponibbli biex jiġu rċevuti l-applikazzjonijiet

It-talbiet jiġu rċevuti bil-posta. F'kazijiet urġenti, jistgħu jiġu rċevuti permezz ta' faks jew posta elettronika, sakemm tasal it-talba originali bil-posta.

#### L-Artikolu 14(2), ir-rabà inċiż – Il-lingwi li jistgħu jintużaw għat-tlestija tal-applikazzjoni

It-talbiet jistgħu jimtlew bil-Grieg jew bl-Ingliż.

L-aħħar aġġornament: 05/07/2021

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċetta responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

#### Għajnuna legali - Spanja

Ligi nazzjonali  (80 Kb) 

#### L-Artikolu 14(2), l-ewwel inċiż – Ismijiet u indirizzi tal-awtoritajiet kompetenti riċeventi jew trażmittenti

#### L-Artikolu 14(2), it-tieni inċiż – Iż-żona ġeografika ta' ġurisdizzjoni tal-awtoritajiet riċeventi u trażmittenti

Mhux applikabbli

#### L-Artikolu 14(2), it-tielet inċiż – Metodi disponibbli biex jiġu rċevuti l-applikazzjonijiet

Mezzi ta' komunikazzjoni: bil-posta jew bil-preżenza personali biss.

#### L-Artikolu 14(2), ir-rabà inċiż – Il-lingwi li jistgħu jintużaw għat-tlestija tal-applikazzjoni

Il-lingwa li tista' tintuża għall-mili ta' l-applikazzjoni hija dik Spanjola iżda, madankollu, 'il quddiem, lingwa uffiċjali oħra użata mill-Komunità tista' tkun innotifikata lill-Kummissjoni.

L-aħħar aġġornament: 30/01/2023

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċetta responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

#### Għajnuna legali - Franza

Il-ligijiet nazzjonali dwar l-għajnuna legali huma:

-  [Il-Ligi 91-647](#) tal-10 ta' Lulju 1991 dwar l-għajnuna legali;

-  [Id-Digriet 2020-1717](#) tat-28 ta' Diċembru 2020 li jimplimenta l-Ligi 91-647 tal-10 ta' Lulju 1991 dwar l-għajnuna legali u li jikkonċerna l-għajnuna legali u l-għajnuna għall-assistenza minn avukat fi proceduri mhux ġudizzjarji;

-  [L-Ordni tat-30 ta' Diċembru 2020](#) dwar il-kontenut tal-formola tat-talba għal għajnuna legali u l-lista ta' dokumenti li għandhom jiġu inklużi.

#### L-Artikolu 14(2), l-ewwel inċiż – Ismijiet u indirizzi tal-awtoritajiet kompetenti riċeventi jew trażmittenti

Il-Ministeru tal-Ġustizzja, id-Dipartiment għall-Aċċess għal-Ligi u l-Ġustizzja u l-Appoġġ għall-Vittmi, l-Uffiċċju tal-Assistenza Legali

Indirizz tal-uffiċċju: 13 Place Vendôme; 75042 Paris CEDEX 01; France

Telefown: +33 1 70 22 74 12

Indirizz tal-posta elettronika:  [baj.sadjav-sg@justice.gouv.fr](mailto:baj.sadjav-sg@justice.gouv.fr)

#### L-Artikolu 14(2), it-tieni inċiż – Iż-żona ġeografika ta' ġurisdizzjoni tal-awtoritajiet riċeventi u trażmittenti

Iż-żoni ġeografiċi fil-kompetenza tagħha huma Franza metropolitana, id-dipartimenti 'l barra minn Franza (Guadeloupe, Martinique, Mayotte, il-Guyana u La Réunion) u Saint-Pierre u Miquelon.

#### L-Artikolu 14(2), it-tielet inċiż – Metodi disponibbli biex jiġu rċevuti l-applikazzjonijiet

Bil-posta, fl-indirizz:

Ministère de la justice, Service de l'Accès au Droit et à la Justice et de l'Aide aux Victimes, Bureau de l'aide juridictionnelle  
13, place Vendôme  
75042 Paris CEDEX 01  
France

#### **L-Artikolu 14(2), ir-rabà inċiż – Il-lingwi li jistgħu jintużaw għat-tlestija tal-applikazzjoni**

L-applikazzjonijiet iridu jimtlew bil-lingwa Franċiża.

L-aħħar aġġornament: 14/12/2022

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

#### **Għajjuna legali - il-Kroazja**

##### **L-Artikolu 14(2), l-ewwel inċiż – Ismijiet u indirizzi tal-awtoritajiet kompetenti riċevuti jew trażmittenti**

L-awtorità kompetenti li tittrażmetti u tirċievi r-rikorsi fir-Repubblika tal-Kroazja hija:

il-Ministeru għall-Gustizzja u l-Amministrazzjoni tar-Repubblika tal-Kroazja (*Ministarstvo pravosuđa i uprave Republike Hrvatske*)

Ulica grada Vukovara 49

Tel.: +385 1 371 40 00

Fax: +385 1 371 45 07

Sit web: <https://mpu.gov.hr/>

##### **L-Artikolu 14(2), it-tieni inċiż – Iż-zona ġeografika ta' ġurisdizzjoni tal-awtoritajiet riċevuti u trażmittenti**

Il-Ministeru għall-Gustizzja u l-Amministrazzjoni tar-Repubblika tal-Kroazja huwa l-awtorità kompetenti għar-Repubblika tal-Kroazja kollha.

##### **L-Artikolu 14(2), it-tielet inċiż – Metodi disponibbli biex jiġu rċevuti l-applikazzjonijiet**

Ir-rikorsi huma aċċettati bil-posta fir-Repubblika tal-Kroazja.


##### **L-Artikolu 14(2), ir-rabà inċiż – Il-lingwi li jistgħu jintużaw għat-tlestija tal-applikazzjoni**

Jekk parti domiciljata jew residenti fi Stat Membru tal-Unjoni Ewropea tfittex l-għajjuna legali f'tilwima transfruntiera quddiem qorti fir-Repubblika tal-Kroazja, il-formoli u d-dokumenti rilevanti għandhom jiġu pprezentati tradotti fil-Kroat. Jekk parti domiciljata jew residenti fir-Repubblika tal-Kroazja tfittex għajjuna legali f'tilwima transfruntiera quddiem qorti fi Stat Membru ieħor tal-Unjoni Ewropea, il-formola tar-rikors u d-dokumenti ta' akkumpanjament jiġu tradotti mill-Ministeru għall-Gustizzja u l-Amministrazzjoni fil-lingwa uffiċjali jew f'wahda mil-lingwi uffiċjali tal-Istat Membru rilevanti tal-Unjoni Ewropea u tal-awtorità riċevuti kompetenti.

L-aħħar aġġornament: 02/03/2023

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

#### **Għajjuna legali - Italja**

L-għajjuna legali hija regolata bid-Digriet Presidenzjali (DPR) Nru 155 tat-30 ta' Mejju 2002 (test konsolidat ta' dispożizzjonijiet leġislattivi dwar miżati tal-qorti), li d-dispożizzjonijiet rilevanti tiegħu huma [annessi](#)  (256 Kb) [it](#).

##### **L-Artikolu 14(2), l-ewwel inċiż – Ismijiet u indirizzi tal-awtoritajiet kompetenti riċevuti jew trażmittenti**

MINISTERO DELLA GIUSTIZIA (*Ministry of Justice*)

Dipartimento Affari di Giustizia

**Direzione Generale degli Affari Internazionali**

**e della Cooperazione Giudiziaria**

**Ufficio I – Cooperazione Giudiziaria Internazionale**

Tel.: +39 06 6885 2633

Faks: +39 06 6889 7528

Posta elettronica: [cooperation.dginternazionale.dag@giustizia.it](mailto:cooperation.dginternazionale.dag@giustizia.it)

Via Arenula, 70 - 00186 Rome, Italy

##### **L-Artikolu 14(2), it-tieni inċiż – Iż-zona ġeografika ta' ġurisdizzjoni tal-awtoritajiet riċevuti u trażmittenti**

Responsabbli biss fl-Italja

MINISTERO DELLA GIUSTIZIA

Dipartimento Affari di Giustizia

**Direzione Generale degli Affari Internazionali**

**e della Cooperazione Giudiziaria**

**Ufficio I – Cooperazione Giudiziaria Internazionale**

Tel.: +39 06.6885.2633

Faks: +39 06.6889.7528

Posta elettronica: [cooperation.dginternazionale.dag@giustizia.it](mailto:cooperation.dginternazionale.dag@giustizia.it)

Via Arenula, 70 - 00186 Rome, Italy

##### **L-Artikolu 14(2), it-tielet inċiż – Metodi disponibbli biex jiġu rċevuti l-applikazzjonijiet**

Hemm tliet modi possibbli biex issir komunikazzjoni mal-istituzzjonijiet ikkonċernati:

(1) posta elettronica: [cooperation.dginternazionale.dag@giustizia.it](mailto:cooperation.dginternazionale.dag@giustizia.it)

(2) ittra rreġistrata fuq dan l-indirizz:

MINISTERO DELLA GIUSTIZIA

Dipartimento Affari di Giustizia

**Direzione Generale degli Affari Internazionali**

**e della Cooperazione Giudiziaria**

**Ufficio I – Cooperazione Giudiziaria Internazionale**

Via Arenula, 70 - 00186 Rome, Italy

(3) faks lil +39 06 6889 7528

#### **L-Artikolu 14(2), ir-rabà inċiż – Il-lingwi li jistgħu jintużaw għat-tlestija tal-applikazzjoni**

Taljan, Inġliż, Franciż

L-aħħar aġġornament: 21/07/2022

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

#### **Għajnuna legali - Ċipru**

Liġi nazzjonali  (73 Kb) 

#### **L-Artikolu 14(2), l-ewwel inċiż – Ismijiet u indirizzi tal-awtoritajiet kompetenti riċeventi jew trażmittenti**

L-awtorità kompetenti biex tittrażmetti r-rikorsi magħmula minn persuni b'domicilju jew b'residenza abitwali f'Ċipru hija l-Ministeru tal-Ġustizzja u l-Ordni Pubbliku.

L-awtorità kompetenti biex tirċievi r-rikorsi magħmula minn persuni b'domicilju jew b'residenza abitwali fi Stat Membru ieħor li mhuwiex Ċipru hija l-Ministeru tal-Ġustizzja u l-Ordni Pubbliku.

Indirizz: Ministry of Justice and Public Order

125 Athalassas Avenue, 1461 Nicosia

Tel.: +357 22805950

Faks: +357 22518356

Email: [registry@mjpo.gov.cy](mailto:registry@mjpo.gov.cy)

#### **L-Artikolu 14(2), it-tieni inċiż – Iż-żona ġeografika ta' ġurisdizzjoni tal-awtoritajiet riċeventi u trażmittenti**

It-territorju kollu kemm hu tar-Repubblika ta' Ċipru.

#### **L-Artikolu 14(2), it-tielet inċiż – Metodi disponibbli biex jiġu rċevuti l-applikazzjonijiet**

Bil-posta, email jew faks

#### **L-Artikolu 14(2), ir-rabà inċiż – Il-lingwi li jistgħu jintużaw għat-tlestija tal-applikazzjoni**

Grieg u Inġliż

L-aħħar aġġornament: 26/06/2023

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

#### **Għajnuna legali - Latvja**

Il-Legjżlazzjoni Nazzjonali  (152 Kb) 

#### **L-Artikolu 14(2), l-ewwel inċiż – Ismijiet u indirizzi tal-awtoritajiet kompetenti riċeventi jew trażmittenti**

L-indirizz tal-amministrazzjoni tal-għajnuna legali huwa Pils laukums 4, Riga, LV-1050, email: [jpa@jpa.gov.lv](mailto:jpa@jpa.gov.lv). Il-linja tat-telefon għall-informazzjoni (bla hljas): 80001801 (informazzjoni pprovduta dwar is-servizzi tal-amministrazzjoni tal-għajnuna legali u kif jimtlew il-formoli)

#### **L-Artikolu 14(2), it-tieni inċiż – Iż-żona ġeografika ta' ġurisdizzjoni tal-awtoritajiet riċeventi u trażmittenti**

Il-portata territorjali tal-ġurisdizzjoni tal-awtorità trażmittenti u riċeventi, jiġifieri l-amministrazzjoni tal-għajnuna legali, hija r-Repubblika tal-Latvja.

#### **L-Artikolu 14(2), it-tielet inċiż – Metodi disponibbli biex jiġu rċevuti l-applikazzjonijiet**

L-awtorità kompetenti tista' tinalab tiddeċiedi jekk id-deċizjoni li tingħata għajnuna legali għandhiex tintbagħat bil-posta jew titwassal personalment lill-amministrazzjoni tal-għajnuna legali.

#### **L-Artikolu 14(2), ir-rabà inċiż – Il-lingwi li jistgħu jintużaw għat-tlestija tal-applikazzjoni**

L-applikazzjonijiet jistgħu jsiru bil-Latvjan.

L-aħħar aġġornament: 27/12/2021

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

#### **Għajnuna legali - Litwanja**

Il-Legjżlazzjoni Nazzjonali  (1016 Kb) 

#### **L-Artikolu 14(2), l-ewwel inċiż – Ismijiet u indirizzi tal-awtoritajiet kompetenti riċeventi jew trażmittenti**

#### **L-Artikolu 14(2), it-tieni inċiż – Iż-żona ġeografika ta' ġurisdizzjoni tal-awtoritajiet riċeventi u trażmittenti**

Is-Servizz tal-Għajnuna Legali ggarantita mill-Istat, bħala l-awtorità kompetenti biex tibgħat u tirċievi, teżerċita l-kompetenza tagħha fit-territorju kollu tar-Repubblika tal-Litwanja.

#### **L-Artikolu 14(2), it-tielet inċiż – Metodi disponibbli biex jiġu rċevuti l-applikazzjonijiet**

Il-metodi kollha permessi (posta, faks, mezzi ta' komunikazzjoni elettronici).

#### **L-Artikolu 14(2), ir-rabà inċiż – Il-lingwi li jistgħu jintużaw għat-tlestija tal-applikazzjoni**

Ta' min jinnota li t-talbiet u d-dokumenti tal-għajnuna legali li jiċċertifikaw id-dritt li persuna tirċievi għajnuna legali ggarantita mill-Istat, li jiġu pprezentati lill-istituzzjoni riċeventi, iridu jkun tradotti għal-Litwan jew għall-Inġliż.

L-aħħar aġġornament: 07/04/2023

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

#### **Għajnuna legali - Lussemburgu**

Liġi nazzjonali  (2031 Kb) 



**L-Artikolu 14(2), l-ewwel inċiż – Ismijiet u indirizzi tal-awtoritajiet kompetenti riċeventi jew trażmittenti**

**Ministère de la Justice**

Indirizz Amministrattiv: 13, rue Erasme; L-1468 Luxembourg-Kirchberg

**L-Artikolu 14(2), it-tieni inċiż – Iż-zona ġeografika ta' ġurisdizzjoni tal-awtoritajiet riċeventi u trażmittenti**

Mhux applikabbli

**L-Artikolu 14(2), it-tielet inċiż – Metodi disponibbli biex jiġu rċevuti l-applikazzjonijiet**

It-talbiet għall-għajnuna ġudizzjarja jiġu rċevuti bil-posta fl-indirizz postali tal-Ministeru tal-Ġustizzja, L-2934 Luxembourg. F'każijiet urġenti, jekk ikun meħtieġ trattament mgħaġġel, tista' tintbagħat talba għall-għajnuna ġudizzjarja permezz ta' fax fin-numri li ġejjin:

(352) 22 52 96 jew

(352) 26 68 48 61

Jekk it-talba tintbagħat bil-fax, l-original tat-talba għall-għajnuna ġudizzjarja għandu jintbagħat ukoll bil-posta fl-iqsar żmien possibbli.

**L-Artikolu 14(2), ir-raba' inċiż – Il-lingwi li jistgħu jintużaw għat-tlestija tal-applikazzjoni**

Talba għall-għajnuna ġudizzjarja li ssir lil-Lussemburgu għandha tintbagħat f'waħda mil-lingwi amministrattivi li hemm fis-seħħ, jiġifieri:

fil-lingwa Lussemburġiża; jew

fil-lingwa Franciża; jew

fil-lingwa Ġermaniża.

L-aħħar aġġornament: 31/03/2023

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

**Għajnuna legali - Malta**

Id-Direttiva ġiet trasposta permezz ta' Avviż Legali (*Ordni ta' l-2005 dwar Emenda fil-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili*) (49 Kb) [mt](#)

**L-Artikolu 14(2), l-ewwel inċiż – Ismijiet u indirizzi tal-awtoritajiet kompetenti riċeventi jew trażmittenti**

**L-Artikolu 14(2), it-tieni inċiż – Iż-zona ġeografika ta' ġurisdizzjoni tal-awtoritajiet riċeventi u trażmittenti**

Il-ġurisdizzjoni tkopri sew il-Gżira ta' Malta kif ukoll il-Gżira ta' Għawdex

**L-Artikolu 14(2), it-tielet inċiż – Metodi disponibbli biex jiġu rċevuti l-applikazzjonijiet**

Wieħed jista' jikkomunika permezz ta':

- Feks (Numru tal-feks 00356 25902859) jew

- Bil-posta f'dan l-indirizz:

Ir-Reġistratur tal-Qorti Ċivili

Il-Qorti,

Triq ir-Repubblika,

Il-Belt Valletta,

Malta.

**L-Artikolu 14(2), ir-raba' inċiż – Il-lingwi li jistgħu jintużaw għat-tlestija tal-applikazzjoni**

Il-lingwi li jistgħu jintużaw biex tintela' l-applikazzjoni huma l-Malti u l-Ingliz

L-aħħar aġġornament: 25/03/2023

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

**Għajnuna legali - Olanda**

L-Olanda implimentat id-Direttiva tal-KE fl-Att dwar l-Għajnuna Legali li diġà jeżisti. Dan sar bl-Att tad-19 ta' Frar, 2005 (Stb. 2005,90), li daħal fis-seħħ fit-2 ta' Marzu, 2005. Minn dakinhar, żewġ artikoli godda 23a – 23k jipprovdu għal għajnuna legali f'każijiet Ewropej li fihom il-partijiet huma minn pajjiżi differenti. Naturalment dan diġà kien jista' jsir aktar qabel, mill-mument li fih id-Direttiva kellha tibda' tiġi implimentata fis-sistema legali Olandiża: it-30 ta' Novembru, 2004. (Ingliz) [\(28 Kb\)](#) [en](#) (Olandiż) [\(211 Kb\)](#) [nl](#)

**L-Artikolu 14(2), l-ewwel inċiż – Ismijiet u indirizzi tal-awtoritajiet kompetenti riċeventi jew trażmittenti**

**L-Artikolu 14(2), it-tieni inċiż – Iż-zona ġeografika ta' ġurisdizzjoni tal-awtoritajiet riċeventi u trażmittenti**

F'każijiet li jkunu biss bejn Olandiżi, dan il-Kunsill għandu ġurisdizzjoni biss fil-parti tal-Punent ta' l-Olanda. Izda f'każijiet li jinvolvu partijiet f'pajjiżi oħra ("Ewropej"), il-Kunsill ta' The Hague għandu ġurisdizzjoni ċentrali għall-pajjiż kollu.

**L-Artikolu 14(2), it-tielet inċiż – Metodi disponibbli biex jiġu rċevuti l-applikazzjonijiet**

L-applikazzjonijiet jistgħu jintbagħtu bil-feks jew bil-posta normali. Il-Kunsill ta' The Hague jaċċetta mhux biss applikazzjonijiet li jaslu bl-email (li hafna drabi ma jkunux kompluti).

**L-Artikolu 14(2), ir-raba' inċiż – Il-lingwi li jistgħu jintużaw għat-tlestija tal-applikazzjoni**

Il-lingwi li fihom tista' ssir l-applikazzjoni huma l-Olandiż u l-Ingliz. Izda wkoll daww li jsiru bil-Franciż jew bil-Ġermaniż.

L-aħħar aġġornament: 16/05/2022

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

**Għajnuna legali - Awstrija**

Il-Legizlazzjoni Nazzjonali [\(192 Kb\)](#) [de](#)

**L-Artikolu 14(2), l-ewwel inċiż – Ismijiet u indirizzi tal-awtoritajiet kompetenti riċeventi jew trażmittenti**

L-awtorità responsabbli għat-trażmissjoni ta' talbiet għal għajjuna legali rigward proċedimenti fi Stat Membru ieħor hija l-qorti distrettwali Awstrijaka li fit-territorju tagħha jkun residenti min jagħmel it-talba. Jekk min jagħmel it-talba jkollu rappreżentant legali, il-qorti distrettwali li fit-territorju tagħha jkun residenti r-rappreżentant legali tkun kompetenti wkoll.

L-aġenzija riċeventi għal talba għal għajjuna legali trażmessa minn Stat Membru ieħor hija l-qorti Awstrijaka li l-proċedimenti li t-talba tirreferi għalihom huma jew kienu pendenti quddiemha fil-prim'istanza. Jekk il-proċedimenti jkunu għadhom mhumiex pendenti fl-Awstrija, l-aġenzija riċeventi tkun il-qorti distrettwali li l-intimat ikun domiciljat jew ikollu r-residenza abitwali tiegħu fit-territorju tagħha, jew il-Qorti Distrettwali tal-Belt Interna ta' Vjenna (Bezirksgericht Innere Stadt Wien).

#### **L-Artikolu 14(2), it-tielet inċiż – Metodi disponibbli biex jiġu rċevuti l-applikazzjonijiet**

Il-mezzi ta' komunikazzjoni li għandhom dawn l-awtoritajiet biex jilqgħu it-talbiet:

Posta u Fax.

#### **L-Artikolu 14(2), ir-rabà inċiż – Il-lingwi li jistgħu jintużaw għat-tlestija tal-applikazzjoni**

Il-lingwi li bihom tista' timtela l-formula:

Bil-Ġermaniż jew bl-Ingliż.

L-aħħar aġġornament: 18/09/2023

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija gestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

#### **Għajjuna legali - Polonja**

Il-Legġlazzjoni Nazzjonali  (64 Kb) 

#### **L-Artikolu 14(2), l-ewwel inċiż – Ismijiet u indirizzi tal-awtoritajiet kompetenti riċeventi jew trażmittenti**

L-awtoritajiet li jittrasferixxu huma l-qorti reġjonali (*sądy okręgowe*).

L-awtoritajiet riċeventi:

Il-Ministeru tal-Ġustizzja

Id-Dipartiment tal-Kooperazzjoni Internazzjonali u d-Drittijiet tal-Bniedem

Al. Ujazdowskie 11

00-950 Warsaw

Tel./Faks: +48 22 23-90-870 +48 22 628 09 49

Posta elettronika: [dwmpe@ms.gov.pl](mailto:dwmpe@ms.gov.pl)

Il-qorti distrettwali (*sądy rejonowe*) u l-qorti reġjonali huma wkoll awtoritajiet riċeventi.

#### **L-Artikolu 14(2), it-tieni inċiż – Iż-żona ġeografika ta' ġurisdizzjoni tal-awtoritajiet riċeventi u trażmittenti**

*Ġurisdizzjoni territorjali tal-awtoritajiet li jittrasferixxu:*

L-applikazzjonijiet għal għajjuna legali li għandhom ikunu trasferiti lill-Stat Membru ieħor iridu jiġu sottomessi lill-qorti reġjonali b'ġurisdizzjoni fuq id-domicilju jew ir-residenza abitwali tal-applikant.

*Ġurisdizzjoni territorjali tal-awtoritajiet riċeventi:*

Skont l-Artikolu 8(1) tal-Att tas-17 ta' Diċembru 2004 dwar id-dritt għall-għajjuna legali fi proċedimenti ċivili fl-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea (il-Ġurnal tal-Liġijiet 2005 Nru 10, punt 67), l-applikazzjonijiet għall-għajjuna legali jistgħu jitressqu direttament quddiem il-qorti kompetenti biex tiffi l-applikazzjoni (jiġifieri, l-qorti li fiha nbdew jew ikunu se jinbdew il-proċedimenti dwar il-mertu), jew, jekk l-applikazzjoni tkun għall-għajjuna legali fi proċedimenti ta' eżekuzzjoni, quddiem il-qorti distrettwali b'ġurisdizzjoni fuq il-post tal-eżekuzzjoni.

Għall-applikazzjonijiet għal għajjuna legali kollha sottomessi lill-qorti tal-Polonja minn applikanti b'domicilju jew b'residenza abitwali fi Stati Membri oħra tal-UE, l-awtorità riċeventi b'ġurisdizzjoni territorjali hija l-Ministeru tal-Ġustizzja.

#### **L-Artikolu 14(2), it-tielet inċiż – Metodi disponibbli biex jiġu rċevuti l-applikazzjonijiet**

Metodi ta' lqugħ ta' applikazzjonijiet.

L-applikazzjonijiet jistgħu jitressqu direttament lill-awtorità li tittrasferixxi jew permezz tal-posta.

L-applikazzjonijiet jistgħu jitressqu direttament lill-awtorità riċeventi jew permezz tal-posta.

#### **L-Artikolu 14(2), ir-rabà inċiż – Il-lingwi li jistgħu jintużaw għat-tlestija tal-applikazzjoni**

**Lingwi li jistgħu jintużaw biex timtela l-applikazzjoni**

**L-awtoritajiet li jittrasferixxu:** L-applikazzjoni trid tifassal bil-Pollakk u b'lingwa uffiċjali tal-istituzzjonijiet Komunitarji aċċettata mill-Istat Membru tal-UE li l-applikazzjoni għandha tkun trasferita lilu.





**L-awtoritajiet riċeventi:** L-applikazzjoni trid tifassal bil-Pollakk jew bl-Ingliż.

**Lingwi uffiċjali tal-istituzzjonijiet Komunitarji, li mhumiex il-Pollakk, aċċettati mill-awtoritajiet riċeventi Pollakki:** L-Ingliż

L-aħħar aġġornament: 13/06/2019

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija gestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

#### **Għajjuna legali - Portugall**

Iklikkja hawn għal kopja tal-Liġi Nru 34/2004  (240 Kb)  tad-29 ta' Lulju 2004 u d-Digriet Amministrattiv Nru 71/2005  (240 Kb)  tas-17 ta' Marzu 2005 (it-tnejn li huma bil-Portugiż).

#### **L-Artikolu 14(2), l-ewwel inċiż – Ismijiet u indirizzi tal-awtoritajiet kompetenti riċeventi jew trażmittenti**

#### **L-Artikolu 14(2), it-tielet inċiż – Metodi disponibbli biex jiġu rċevuti l-applikazzjonijiet**

L-applikazzjonijiet jistgħu jsiru personalment jew jintbagħtu bil-faks jew bil-posta.

#### **L-Artikolu 14(2), ir-rabà inċiż – Il-lingwi li jistgħu jintużaw għat-tlestija tal-applikazzjoni**

Persuni li huma residenti fi Stat Membru ieħor tal-UE imma li jkunu jixtiequ l-għajjuna legali f'każ fejn il-qorti Portugiżi għandhom ġurisdizzjoni jistgħu jibagħtu l-applikazzjoni tagħhom bil-Portugiż jew bl-Ingliż.

L-aħħar aġġornament: 03/04/2023

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija gestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

#### Għajnuna legali - Rumanija

- L-Artikoli 90 u 91 tal-Liġi Nru 134/2010 tal-Kodiċi tal-Proċedura Ċivili
- L-Ordni ta' Emergenza tal-Gvern Nru 51/2008 dwar l-għajnuna legali pubblika, approvat b'emendi mill-Liġi Nru 193/2008, kif emendat
- L-Artikoli 42 sa 44 tal-Ordni ta' Emergenza tal-Gvern Nru 80/2013 dwar it-taxxi tal-boll ġudizzjarji.
- Il-Liġi Nru 51/1995 dwar l-organizzazzjoni u l-eżerċizzju tal-professjoni legali, kif emendata

#### L-Artikolu 14(2), l-ewwel inċiż – Ismijiet u indirizzi tal-awtoritajiet kompetenti riċeventi jew trażmittenti

##### L-awtorità trasmittenti Rumena hija

il-Ministeru tal-Gustizzja, id-Direttorat għal-Liġi Internazzjonali u l-Kooperazzjoni Ġudizzjarja (*Ministerul Justiției, Direcția Drept Internațional și Cooperare Judiciară*)

Is-servizz għall-kooperazzjoni ġudizzjarja internazzjonali f'materji ċivili u kummerċjali (*Serviciul Cooperare judiciară internațională în materie civilă și comercială*)

Str. Apolodor 17, Sector 5, Bucharest 050741

Tel.: + 40372041077, Faks: + 40372041079, Faks: + 40372041084 Posta elettronika: [ddit@just.ro](mailto:ddit@just.ro)

##### L-awtorità riċeventi Rumena tista' tkun

jew il-Ministeru tal-Gustizzja

Id-Direttorat għal-Liġi Internazzjonali u l-Kooperazzjoni Ġudizzjarja

Is-servizz għall-kooperazzjoni ġudizzjarja internazzjonali f'materji ċivili u kummerċjali

Str. Apolodor 17, Sector 5, Bucharest 050741

Tel.: + 40372041077, Faks: + 40372041079, Faks: + 40372041084 Posta elettronika: [ddit@just.ro](mailto:ddit@just.ro)

jew il-qorti Rumena bil-ġurisdiżjoni territorjali/materjali rilevanti

#### L-Artikolu 14(2), it-tieni inċiż – lż-zona ġeografika ta' ġuriżdiżjoni tal-awtoritajiet riċeventi u trażmittenti

Fir-rigward tal-awtoritajiet riċeventi, skont l-Artikolu 11 tal-Ordni ta' Emergenza tal-Gvern Nru 51/2008 dwar l-għajnuna legali pubblika f'materji ċivili, approvata bl-emendi mil-Liġi Nru 193/2008, kif emendata, *ir-rikors għal għajnuna legali pubblika għandu jiġi pprezentat lill-qorti li jkollha l-ġuriżdiżjoni biex tiddeċiedi l-kawża li l-għajnuna qed tintalab għaliha; f'każ ta' għajnuna legali mitluba b'konnessjoni mal-eżekuzzjoni ta' sentenza, il-qorti kompetenti għandha tkun il-qorti tal-eżekuzzjoni.*

*Meta ma jkunx possibbli li tiġi ddeterminata l-qorti kompetenti, għandha tkun il-qorti distrettwali ta' fejn ikun domicijjat jew residenti min ressaq it-talba.*

*Skont l-Artikolu 43 tal-Ordni ta' Emergenza tal-Gvern Nru 51/2008 dwar l-għajnuna legali pubblika fil-materji ċivili, approvata bl-emendi mil-Liġi Nru 193/2008, kif emendata, meta, fil-mument tal-preżentata tar-rikors għall-għajnuna legali, ma jkunx possibbli li tiġi ddeterminata l-qorti kompetenti, ir-rikors għandu jiġi deċiż mill-Qorti ta' Bucharest.*

#### L-Artikolu 14(2), it-tielet inċiż – Metodi disponibbli biex jiġu rċevuti l-applikazzjonijiet

L-applikazzjonijiet għandhom jintbagħtu bil-posta.

#### L-Artikolu 14(2), ir-rabà inċiż – Il-lingwi li jistgħu jintużaw għat-tlestija tal-applikazzjoni

L-applikazzjoni u d-dokumenti ta' sostenn għandhom ikunu tradotti fir-Rumen u pprezentati f'dik il-lingwa.

L-aħħar aġġornament: 29/06/2023

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija gestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

#### Għajnuna legali - Slovenja

 Zakon o brezplačni pravni pomoči (Att dwar l-Għajnuna Legali bla Flas)

#### L-Artikolu 14(2), l-ewwel inċiż – Ismijiet u indirizzi tal-awtoritajiet kompetenti riċeventi jew trażmittenti

##### L-awtorità riċeventi u trażmittenti fis-Slovenja hija:

Ministrstvo za pravosodje (il-Ministeru tal-Gustizzja)

Župančičeva 3

SL0-1000 Ljubljana

Tel.: (+386) 1 369 53 42

Faks: (+386) 1 369 57 83

Posta elettronika: [gp.mp@gov.si](mailto:gp.mp@gov.si)

#### L-Artikolu 14(2), it-tieni inċiż – lż-zona ġeografika ta' ġuriżdiżjoni tal-awtoritajiet riċeventi u trażmittenti

lż-zoni ġeografiki li fihom għandu ġuriżdiżjoni:

Il-Ministeru tal-Gustizzja għandu ġuriżdiżjoni għat-territorju tar-Repubblika tas-Slovenja.

#### L-Artikolu 14(2), it-tielet inċiż – Metodi disponibbli biex jiġu rċevuti l-applikazzjonijiet

Il-mezzi li bihom jista' jircievi applikazzjonijiet:

L-applikazzjonijiet għal għajnuna legali jridu jintbagħtu bil-posta.

#### L-Artikolu 14(2), ir-rabà inċiż – Il-lingwi li jistgħu jintużaw għat-tlestija tal-applikazzjoni

Il-lingwi li jistgħu jintużaw biex timtela l-applikazzjoni: is-Sloven.

L-aħħar aġġornament: 04/07/2017

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija gestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

#### Għajnuna legali - Slovakkja

Regola nazzjonali: L-Att dwar l-Għajnuna Legali



**L-Att Nru 327/2005**  (328 Kb)  dwar l-ghoti ta' għajnuna legali, li permezz tiegħu r-Repubblika Slovakkja ttrasponiet id-Direttiva dwar l-Għajnuna Legali, ilu fis-sehħ mill-1 ta' Jannar 2006.

#### **L-Artikolu 14(2), l-ewwel inċiż – Ismijiet u indirizzi tal-awtoritajiet kompetenti riċevuti jew trażmittenti**

L-applikazzjonijiet għandhom jiġu ppreżentati jew jintbagħtu lill-uffiċċju taċ-Ċentru tal-Għajnuna Legali li jaħdmu fil-post fejn jirrisjedu normalment jew temporanjament l-applikant.

#### **L-Artikolu 14(2), it-tieni inċiż – Iż-zona ġeografika ta' ġurisdizzjoni tal-awtoritajiet riċevuti u trażmittenti**

It-territorju ġeografiku fejn ikollu l-ġurisdizzjoni ċ-Ċentru ta' Għajnuna Legali: ir-Repubblika Slovakkja.

#### **L-Artikolu 14(2), it-tielet inċiż – Metodi disponibbli biex jiġu rċevuti l-applikazzjonijiet**

Mezzi ta' komunikazzjoni:

prezentazzjoni ta' applikazzjonijiet personalment f'wieheċ mill-uffiċċji taċ-Ċentru

trażmissjoni ta' applikazzjonijiet permezz ta' operatur postali lil wieheċ mill-indirizzi ta' uffiċċju taċ-Ċentru

#### **L-Artikolu 14(2), ir-rabà inċiż – Il-lingwi li jistgħu jintużaw għat-tlestija tal-applikazzjoni**

Il-lingwi li jistgħu jintużaw għall-prezentazzjoni ta' applikazzjonijiet: is-Slovakk.

L-aħħar aġġornament: 01/08/2022

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċetta responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

### **Għajnuna legali - Finlandja**

Ligi nazzjonali  (659 Kb) 

#### **L-Artikolu 14(2), l-ewwel inċiż – Ismijiet u indirizzi tal-awtoritajiet kompetenti riċevuti jew trażmittenti**

#### **L-Artikolu 14(2), it-tieni inċiż – Iż-zona ġeografika ta' ġurisdizzjoni tal-awtoritajiet riċevuti u trażmittenti**

Il-Ministeru tal-Ġustizzja u l-Uffiċċju ta' l-Għajnuna Legali huma kompetenti madwar il-Finlandja kollha.

#### **L-Artikolu 14(2), it-tielet inċiż – Metodi disponibbli biex jiġu rċevuti l-applikazzjonijiet**

L-applikazzjonijiet jistgħu jitwasslu lill-awtorità riċevitrici personalment jew jintbagħtu bil-posta, fax jew, taħt certi kondizzjonijiet, permezz ta' l-e-mail (aktar informazzjoni tinsab f'<http://www.oikeus.fi/oikeusapu/fi/index.html>)

#### **L-Artikolu 14(2), ir-rabà inċiż – Il-lingwi li jistgħu jintużaw għat-tlestija tal-applikazzjoni**

L-awtorità li tirċievi taċċetta applikazzjonijiet bil-Finlandiż, Żvediz u Inġliż.

L-aħħar aġġornament: 24/02/2023

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċetta responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

### **Għajnuna legali - Svezja**

Id-Direttiva tal-Kunsill 2003/8/KE tas-27 ta' Jannar 2003 biex ittejjeb l-aċċess għal ġustizzja f'tilwimiet bejn il-konfini billi tistabbilixxi regoli komuni minimi konnessi ma' għajnuna legali għal tilwimiet bħal dawn.

Dan jikkostitwixxi komunikazzjoni skont l-Artikoli 14(4) u 21(1) tal-att legali ta' hawn fuq.

L-att ġie traspost permezz tad-dispożizzjonijiet nazzjonali  (1693 Kb)  li ġejjin:

Ara t-tabella ta' korrelazzjoni fl-Anness 1 u t-test legiżlattiv fl-Annessi 2 u 3. Id-dispożizzjonijiet daħlu fis-sehħ fl-1 ta' Novembru 2004.

Barra minn hekk, l-Iżvezja tissodisfa l-obbligi tagħha taħt id-Direttiva permezz tad-dispożizzjonijiet tal-Att dwar l-Għajnuna Legali (*rättshjälpslagen*, 1996:

1619, Anness 4) u l-Ordinanza dwar l-Għajnuna Legali (*rättshjälpsförordningen*, 1997:404, Anness 5); Il-Kapitolu 5 Taqsimiet 6 u 8, il-Kapitolu 33 Taqsimi 9 u l-Kapitolu 36 Taqsimi 24 tal-Kodiċi tal-Proċedura Ġudizzjarja (*rättegångsbalken*, Anness 6); it-Taqsimiet 26, 50 u 52 tal-Att dwar il-Proċedura Ġudizzjarja Amministrattiva (*förvaltningsprocesslagen*, 1971:291, Anness 7); it-Taqsimi 8 tal-Att tal-Proċedura Amministrattiva (*förvaltningslagen*, 1986:223, Anness 8); u t-Taqsimi 48 tal-Att dwar Kwistjonijiet tal-Qorti (*lagen om domstolsärenden*, 1996:242, Anness 9).

#### **L-Artikolu 14(2), l-ewwel inċiż – Ismijiet u indirizzi tal-awtoritajiet kompetenti riċevuti jew trażmittenti**

- Il-Ministeru tal-Ġustizzja (*Justitiedepartementet*)

#### **L-Artikolu 14(2), it-tieni inċiż – Iż-zona ġeografika ta' ġurisdizzjoni tal-awtoritajiet riċevuti u trażmittenti**

Mhux applikabbli.

#### **L-Artikolu 14(2), it-tielet inċiż – Metodi disponibbli biex jiġu rċevuti l-applikazzjonijiet**

Il-Ministeru tal-Ġustizzja jista' jaċċetta talba għall-għajnuna legali mressqa bil-posta, kurrier jew faks, jew, wara ftehim f'każ individwali, b'kull mezz miftiehem.

#### **L-Artikolu 14(2), ir-rabà inċiż – Il-lingwi li jistgħu jintużaw għat-tlestija tal-applikazzjoni**

L-applikazzjoni tista' ssir bl-Iżvediz jew bl-Inġliż (ara t-Taqsimiet 11c-d tal-Ordinanza dwar l-Għajnuna Legali).

L-aħħar aġġornament: 24/01/2022

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċetta responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

### **Għajnuna legali - L-Inġilterra u Wales**

#### **Il-Konformità tar-Renju Unit mad-Direttiva dwar l-Għajnuna Legali**

#### **Artikolu 15 - L-Ipproċessar tar-Rikorsi**

Is-sistemi tal-kompjuter tal-awtoritajiet tal-għajnuna legali tar-Renju Unit jiżguraw li r-rikorrenti jiġu infurmati meta jaslu r-rikorsi u meta tittiehed xi deċiżjoni fuq rikors.

Ir-raġunijiet dejjem jingħataw mill-awtorità xierqa għar-rifjut sħiħ jew parzjali tar-rikorsi.

Fl-Inġilterra u f'Wales, għall-parti l-kbira tal-forom ta' għajnuna legali hemm dritt ta' appell quddiem bord legali indipendenti ta' avukati b'esperjenza miksuba minn prattika privata. Proċeduri għall-isharriġ ġudizzjarju taċ-ċaħda ta' rikorsi għall-għajnuna legali ċivili huma stabbiliti wkoll fl-Iskozja. Kull rifjut ta' għajnuna legali fir-Renju Unit jista' jiġi kkontestat mill-Qrati permezz ta' sħarriġ ġudizzjarju.

## Artikolu 16 - Formola Standard

Fl-Ingilterra u Wales il-formola standard stabbilita taht din id-Direttiva tintitola lir-rikorrent għal kwalunkwe konsulenza prekontenzjuża. Bħal fil-każ ta' kwalunkwe rikorrent, tista' tkun meħtieġa aktar informazzjoni jew formola oħra biex tipproċedi għar-rappreżentanza fil-Qorti. L-avukat li jipprovdi l-parir inizzjali jgħin lill-klijent fil-preparazzjoni ta' kwalunkwe informazzjoni oħra jew formola ta' rikors oħra li tista' tkun meħtieġa.

L-Iskozja taċċetta l-formola standard għar-rikorsi għall-għajnuna legali civili għar-rappreżentanza minn Novembru 2004 iżda għadha mhix f'pożizzjoni li tintroduci miżuri li jippermettulha taċċetta rikorsi għal pariri u assistenza prekontenzjużi taht id-Direttiva. Madankollu, l-iskema ta' pariri u assistenza eżistenti tippermetti li l-pariri prekontenzjużi jkunu disponibbli għar-rikorrenti transfruntiera irrispettivament min-nazzjonalità jew ir-residenza tagħhom.

Minbarra l-formola standard taht din id-Direttiva, ir-Renju Unit, naturalment, jaċċetta rikorsi għal għajnuna legali minn persuni li jużaw il-formoli domestiċi ta' rikors tiegħu f'każijiet transfruntiera.

### Dispożizzjonijiet Finali

B'rabta mal-Artikolu 18, informazzjoni sfiha u gwida dwar l-għajnuna legali fir-Renju Unit tista' tinstab fis-sit web li ġej:

Il-Kummissjoni għas-Servizzi Legali tal-Ingilterra u Wales (Legal Services Commission for England and Wales): <http://www.legalservices.gov.uk/>

Bord tal-Għajnuna Legali għall-Iskozja (Legal Aid Board for Scotland): <http://www.slabb.org.uk/>

Il-Kummissjoni għas-Servizzi Legali tal-Irlanda ta' Fuq (Northern Ireland Legal Services Commission): <http://www.nilsc.org.uk/>

Nota ta' Traspożizzjoni għall-Implimentazzjoni fir-Renju Unit tad-Direttiva dwar l-Għajnuna Legali (104 Kb)  (104 Kb) [en](#)

### L-Artikolu 14(2), l-ewwel inċiż – Ismijiet u indirizzi tal-awtoritajiet kompetenti riċevuti jew trażmittenti

#### L-Artikolu 14(2), it-tielet inċiż – Metodi disponibbli biex jiġu rċevuti l-applikazzjonijiet

Aħna naċċettaw rikorsi bil-posta (inkluż l-Iskambju ta' Dokumenti) jew permezz ta' posta elettronika fl-indirizz mogħti hawn fuq. Aħna naċċettaw ukoll talbiet minn avukati biex jieħdu passi urġenti f'isem il-klijenti qabel is-sottomissjoni u d-determinazzjoni tar-rikors attwali għall-għajnuna legali civili.

#### L-Artikolu 14(2), ir-rabà inċiż – Il-lingwi li jistgħu jintużaw għat-tlestija tal-applikazzjoni

Ir-rikorsi jiġu aċċettati bl-Ingliż. It-Tim Ċentrali tas-Servizzi għall-Klijenti jista' jirranġa għat-traduzzjonijiet tar-rikorsi jew tad-dokumenti jekk dawn ikunu meħtieġa mill-awtorità riċevuti.

L-aħħar aġġornament: 15/12/2021

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija gestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.